

Anmeldung für Teilnahme an der 31. Club-Show
Inscription participation au 31ème Club-Show

Anmeldeschluss / délai d'inscription:
31.12.2020

1) Allgemeine Informationen / Informations générales

Rechnungs- und Korrespondenzadresse / Adresse de facturation et correspondance

- Deutsch
 Français

Firma / Raison sociale : _____

Kontaktperson / Personne de contact : _____

Funktion / Fonction : _____

Tel. : _____ Natel : _____

Strasse / Rue : _____

PLZ Ort / NPA Lieu: _____

Email: _____ www. _____

Rechnungsanschrift / adresse de facturation: _____

Materialzustellung / distribution du matériel: _____

2) Angaben für Gratiseintrag im Katalog / Données pour mention gratuite dans le catalogue

Name / Nom

Im Katalog unter Buchstaben:
Dans le catalogue sous la lettre :

Auto oder/ou Moto

Unser Club feiert im Jahr 2021 ein **Jubiläum** Nein JaJahre

Notre club fête un **jubilée** en 2021 Non Ouians

Leere Standfläche / Surface d'exposition brute

Die Standgrösse ist vorgegeben und beträgt **9m länge x 6m tiefe = 54^{m2}**

La grandeur du stand est donnée et mesure 9m de long x 6m de profondeur = 54^{m2}

Falls Sie eine **andere Standgrösse wünschen**, geben Sie uns bitte die benötigte Grösse an:

Si vous souhaitez une taille de stand différente, merci de nous indiquer la taille souhaitée:

_____ m x _____ m = _____ ^{m2} (Länge x Tiefe / longueur x profondeur)

Bei Unklarheiten, werden wir uns an die von Ihnen oben erwähnte Kontaktperson wenden.

En cas de doute, nous contacterons la personne de contact mentionnée ci-dessus.

ACHTUNG: Wir erinnern Sie daran, dass es sich um eine komplett leere Fläche handelt ohne Abtrennwänden und das Technische- sowie Parkkosten nach der Veranstaltung verrechnet werden!

ATTENTION: *Nous vous rappelon que la surface est non-aménagée, ne comporte pas de parois et que les frais techniques et de parking sont payants! Une facture vous parviendra après la manifestation.*

Material und Strom / Matériel et électricité

Tisch / Table: Stück / pièce: _____ 1.8 m x 0.6 m CHF 20.- CHF _____

Stück / pièce: _____ 2.5 m x 0.6 m CHF 20.- CHF _____

Strom / Electricité: Anschluss / Prise: _____ 10A, 230V, bis 2.3 kW CHF 80.- CHF _____

→ Für Bestellungen, welche **weniger als 10 Tage** vor Messebeginn eingereicht werden, wird einen **Zuschlag von CHF 10.- für Mobiliar und CHF 50.- für Strom** verrechnet.

→ *Pour les commandes soumises à moins de 10 jours de l'ouverture du salon, un supplément de CHF 10.- pour le mobilier et CHF 50.- pour l'électricité sera facturé.*

TOTAL Material & Strom / Matériel & électricité CHF _____

Messezutritte & Parking / Accès & Parking

5 Ausstellereintritte sind gratis für den Aufbau und das Wochenende.

5 entrées exposants sont gratuites pour le montage et le week-end.

Zusätzliche Aussteller-Zutritte / Bracelets d'admission supplémentaires pour exposants

Aufbau / Montage : Anzahl / Nombre: _____ gratis / gratuit

Samstag / Sonntag (2 Tage)

Samedi / Dimanche (2 jours): Anzahl / Nombre: _____ CHF 20.- CHF _____

Einladungskarten zu bevorzugtem Preis / Cartes d'invitations à prix préférentiel

Anzahl / Nombre : _____

Nur die effektiv verwendeten Karten werden zu CHF 11.- / Stück verrechnet (inkl. MwSt.).

Seules les cartes effectivement utilisées seront facturées au prix de CHF 11.- / pce. (TTC).

Die Anzahl Plätze ist begrenzt! / *Les places sont limitées!*

ACHTUNG: Autobahnausfahrt Fribourg Nord Samstag ab 7.30 Uhr gesperrt (Richtung Matran)

ATTENTION: Sortie autoroute Fribourg Nord Samedi bloquée à partir de 7h30 (direction Matran)

Fahrzeug / Véhicule	Anzahl / Nombre	Preis für 3 Tage / Prix pour 3 jours	Total
PKW - 2.2m hoch / Voiture - 2.2m haut	_____	CHF 20.-	CHF _____
Lieferwagen +2.2m hoch / fourgon +2.2m haut	_____	CHF 20.-	CHF _____
Anhänger - 5 m / remorque - 5 m*	_____	CHF 25.-	CHF _____
Anhänger + 5 m / remorque + 5 m*	_____	CHF 40.-	CHF _____
Campingcar oder Lastwagen ohne Strom Campingcar ou camion sans électricité	_____	CHF 40.-	CHF _____

*Anhänger mit Deichsel / Remorque avec timon.

TOTAL Messezutritt und Parking / Accès & Parking CHF _____

Zusammenfassung / Résumé

Total Material und Strom / Matériel et électricité	CHF _____
Total Messezutritte & Parking / Accès & Parking	CHF _____
Total ohne MwSt. / hors TVA	CHF _____
+ 7.7% MwSt. / TVA	CHF _____
Total	CHF _____

Bei Unterzeichnung dieses Formulars verpflichten Sie sich, das Datum des 45. OTM Schweiz **gratis** in Ihrem Clubheft und auf Ihrer Internetseite zu publizieren. Im Rahmen Ihrer Möglichkeiten legen und versenden Sie aktiv Werbematerial.

Desweiteren muss das **Club-Signet** als Vorlage mit der genauen Club-Adresse gleichzeitig eingereicht, resp. als JPEG- oder TIFF-Datei elektronisch an info@oldtimer-teilemarkt.ch übermittelt werden.

*En signant ce formulaire, vous acceptez de publier **gratuitement** la date de la 45^{ème} bourse OTM Suisse en temps voulu dans votre revue du club et votre page internet. Vous vous engagez également à faire de la publicité pour la bourse OTM selon vos possibilités, envoyer et distribuer les flyers et de placer les affiches.*

L'insigne du club doit nous parvenir avec l'inscription, avec l'adresse exacte du club, par voie électronique à info@oldtimer-teilemarkt.ch en JPEG ou TIFF.

Ort / Datum _____ Unterschrift _____
 Lieu / Date _____ Signature _____

TEILNAHMEBEDINGUNGEN

1. Teilnahmeberechtigt sind Oldtimer-Clubs, die sich für die Erhaltung von Oldtimerfahrzeugen einsetzen.
2. Der Stand soll den Club repräsentieren, das Hobby „Oldtimer“ darstellen und das Ansehen der Oldtimer als Kulturgut fördern. Die ausgestellten Fahrzeuge müssen mindestens 20 Jahre alt sein.
3. Jeglicher Verkauf auf den Club-Repräsentationsständen ist untersagt! Ausnahmen: Clubabzeichen (Kleber, Pins, T-Shirts, Schirme) o.ä. Artikel nach Absprache mit dem Veranstalter.
4. Die Stände haben generell keine speziell aufgestellten Trennwände.
Stellwände dürfen nicht höher als 2.5 m sein und können bei uns bestellt werden. Das Dekorationsmaterial muss schwer entflammbar sein! Unbehandeltes Stroh/Heu o.ä. Material ist aus feuerpolizeilichen Gründen nicht gestattet.
5. Der Boden sowie die Hallenwände müssen in jedem Fall gegen Beschädigungen und Verschmutzungen geschützt werden. Es dürfen keinerlei klebenden Applikationen angebracht werden (keine Klebebänder, Klebetepiche usw.). Ausnahme: mit dem beim Veranstalter erhältlichen Klebeband. Bohren, Nageln, Schrauben usw. ist verboten.
6. Ein Stromanschluss ist auf Wunsch erhältlich. Der Installationsaufwand und Verbrauch werden mit CHF 80. —, inkl. MwSt., in Rechnung gestellt.
7. Bei unbeaufsichtigten Fahrzeugen darf die Batterie nicht angeschlossen sein.
8. Die Inbetriebnahme von Verbrennungsmotoren in den Hallen bedarf der Bewilligung durch den Veranstalter.
9. Notausgänge, Feuerlöschstellen und Elektrokasten müssen jederzeit leicht zugänglich sein.
10. Die Standbezeichnung erfolgt durch den Veranstalter und darf weder überdeckt noch entfernt werden.
11. Standmieten im Kollektiv sind gestattet; es ist dabei die den Vertrag unterzeichnende Person verantwortlich. Dementsprechend ist auch das Mieten von mehreren Standplätzen durch dieselbe Person oder Firma möglich.
12. Eigenreklamen der Standinhaber sind am Stand gestattet. Fremdreklamen sind untersagt.
13. Die Ausstellungsflächen werden in der Reihenfolge der eintreffenden Anmeldungen vergeben. Clubs, die ein Jubiläum feiern oder sich zum ersten Mal anmelden, werden vorgezogen. Treffen mehr Anmeldungen ein als berücksichtigt werden können, werden diese für eine spätere OTM-Club-Show zurückgestellt.
14. Die definitive Zuteilung der Stände, sowie deren Grösse erfolgt durch die OTM-Organisation. Die Standfläche wird mit dem Versand der Pläne bestätigt.
15. Rückweisung erfolgt bei Nichteinhalten der Teilnahmebedingungen, ohne dass Ersatzansprüche an den Veranstalter geltend gemacht werden können.
16. Im Rahmen des Wettbewerbs darf jeder Stand nur einmal auf die drei verliehenen Preise ausgezeichnet werden.

CONDITIONS DE PARTICIPATION

1. *Tous les clubs vétérans s'occupant du maintien de véhicules anciens sont autorisés à participer.*
2. *Le stand du club doit être de caractère représentatif, démontrer le passe-temps « Oldtimer » et favoriser la réputation des véhicules anciens comme étant un bien culturel. Les véhicules exposés doivent être âgés de 20 ans au minimum.*
3. *Sur les stands de présentation du club, toute vente est interdite! Exceptions: la vente de propres insignes tels qu'autocollants, pin's, t-shirts etc. selon accord avec l'organisateur.*
4. *Les stands n'ont pas de parois de séparation. Les parois montées sur le stand ne peuvent pas dépasser la hauteur de 2.50m. Le matériel de décoration doit être non-inflammable. Le foin ou la paille ou tout matériel équivalent ne peut pas être utilisé et ceci, en application des dispositions de sécurité.*
5. *Le sol et les parois de la halle devront être protégés contre les souillures et autres dommages. Il n'est pas permis de mettre des applications collantes (aucunes bandes collante ou tapis collant etc.) Exception : avec la bande collante disponible chez l'organisateur. Il est interdit de percer, clouer, visser, etc.*
6. *Un embranchement électrique est mis à disposition sur demande. Les frais d'installation et la consommation d'électricité seront facturés CHF 80. —, TVA excl., au club. Embranchement de 400V sur demande.*
7. *Les véhicules sans surveillance doivent avoir la batterie débranchée.*
8. *L'utilisation de moteur à explosion dans les halles doit être autorisée par l'organisateur.*
9. *Les sorties de secours, les postes d'extinction de feu et les raccords aux prises de courant électrique doivent être accessibles en tout temps.*
10. *L'organisateur fait la pancarte de désignation du stand qui ne peut être ni couverte ni démontée.*
11. *La location collective de stands d'exposition est permise ; la personne signant le contrat se déclare responsable. De ce fait, la location de plusieurs stands par la même personne ou la même maison est possible.*
12. *Les exposants sont autorisés à faire de la publicité pour leur propre compte sur leur stand. La publicité pour des tiers n'est pas admise.*
13. *Les surfaces d'exposition sont attribuées dans l'ordre d'entrée des inscriptions. Il sera donné préférence aux clubs fêtant un jubilé ou participant pour la première fois à OTM. S'il y a plus d'inscriptions que de place à disposition, les inscriptions seront reportées à une édition ultérieure.*
14. *L'attribution définitive de la surface du stand est faite par l'organisateur. La surface effective sera communiquée avec un plan de situation.*
15. *En cas de non-observation des conditions de participation, un renvoi sera prononcé, sans possibilité de recours contre l'organisateur.*
16. *Dans le cadre du concours, un stand ne peut être primé qu'une seule fois sur les deux prix décernés.*